SESTE ANADE, N. 17 - UDIN, 1-15 DI SETEMBAR 1951. SPEDIZION IN ABONAMENT POSTAL - G. II — UN SFUEI 25 FRANCS

Patrie dal Friûl

DI BESSOI



DIREZION E MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10
Telefòn 2618 — Gurizze, Vie Crispi, 2 - Telefòn 187

ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs;
für d'ITALIE 1800 - C. C. P. 9/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIÛL»

« Jo, culì, cumò »

A momenz la cucagne dal ERP 'o sarà finide: dutis lis sagris a' finissin.

Un grumon di miliarz a' son lâz in fum. Marshall e il popul dai S. U. si jerin insumiâz di tornâ a metinus in pîs cun dute chê gracie di Diu: puare int! No savevin cetante furbarie che si è ingrumade, in tanc' secul, tal mont de milenarie ziviltât europee; no savevin che, sul cont dal sgrifignâ, un vieli la sa plui lungje di un zovin; no savevin che la sperienze 'e je une grande maestre.

Lis gramulis dai nestris popul, dopo di vê masanât a dute fuarze par cinc agn a lune, a' saran cussì netis che no ur coventarà nancje il stec par parâ fûr i fruzzons, nancje il spassetin par lustrâsi. La ricostruzion? La integrazion industriâl? Il risanament des aziendis? La midisine pe malatie croniche de disocupazion? Biât Marshall, pensavial di vê dafâ cui gnognos?

Lis industriis parassitaris ch'a varessin vût di trasformâsi, a' jan pescjât a grampis i capitai dal E.R.P. e a' son restadis parassitaris. Chês altris, ch'a vevin di rinovâ implanz e machinaris a' son restadis come ch'a jerin, ma i azionisc' a' jan slargjâz i lôr profiz. Lis oparis publichis ch'a vevin di gambiâ la muse dai nestris paîs, no son rivadis plui indenant dai progiez e preventîfs ch'a duàrmin sui taulins de burocrazie ministeriâl: e fin ch'a duàrmin a' frùtin « bustarelle ». Lis unions o i pàz doganai ch'a vevin di permeti l'integrazion economiche tra lis nazions, a' son rivâz juste adore di dâ materie a qualchi stupit articul di gjornâl. E a Vignesie, a Capri, a Viareggio, a Curtine, lis feminis, lis fiis e lis manzis dai nestris industriai a' fasin mostre e mercjât dal lôr persùz: chest al è il pui visibil e palpabil risultât de gjenerositât mericane. E chel de barete rosse al po' freolâsi lis mans, par jessi rivât adore di sghindâ un gran pericul pe sô pulitiche e di vê tignût lontan un grant nimì: la prosperitât dal popul.

Covential tabaiâ di colpis? La colpe 'e je une sole e no à rimiedi: 'e je la disonestât sistematiche, universâl, invincibil dal talian. ('O fevelin da l'Italie parcè che 'e je chê che nus toeje plui dongie, cence dineâ che in France o in altris lùcs la barache 'e sei salacôr compagne). Une disonestât che no permet di viodi une spane di là dal nâs, di pensâ es conseguenzis vizzinis o lontanis, di misurâ la puartade disastrôse des camoris di uê. *Jo, culì, cumò:* al jere il grant fondament de sapienze dai sofisc' mediteranis, za vincjequatri secui; e al è l'unic comandament dal « monologo » talian di uê. Ce impuartial che to fradi al mueri di fan? Ce impuartial che a qualchi centenâr di miis di distanze si stein fabricant armis atomichis? Ce impuartial se doman aj po' saltâ par ajar magari dut il mont? *Jo, culì, cumò,* e avonde.

A' uelin di che l'economie 'e à lis sôs lez e lis sôs sanzions, difûr di ogni considerazion moralistiche e, par conseguenze, al è ridicul fevelâ di onestât tal mont dai afârs. S'e je cussì, 'o podìn dome stâ a spietâsi chestis « sanzions » e 'o vin pôre che puedin sei tremendis. Intant la cucagne a' stâ par finî: ce rosearano, dopo, lis gramulis dai «furbos»? Cemût fasaràial il guviâr a mantignî cun sovenzions lis barachis falimentârs che nol à savût sdrumâ? Cemût podarajal dâ cefâ ai disocupâz e salvâ la piel tes prossimis votazions?

Par no viodi a lâ in grum nazions intieris, dopo di chest colossâl faliment, l'Americhe 'e sta imbastint une « Union Europee dai pajamenz » ch'e vares di seguitâ, in qualchi misure, l'opare dal E.R.P.

Al è di sperâ che cheste sperienze 'e vebi insegnât alc ai governanz mericans, e che intindin ministrâ i lôr capitai e lis lôr sovenzions cun altris criteris. Ma, par cont nestri, 'o podaressin nome preâju di mandâ in Italie a direzi la distribuzion e l'utilizzazion dai lôr bêz, une cumission di mericans o di canadês o di svedês o di lapons o di zulù, ma no lassâ un carantan tes mans di un guviâr di qualunche colôr o dai siei organos. Se no 'o sarìn simpri *sicut erat.*

LA LEZ SU LA REGION

Cui esal contrari?

Aj è stât sun tun sfuei di culì dal 22 di avost, un titul su quatri colonis fat cussì: « La lez pe Region - La majoranze contrarie al progjet proponût dal Guviâr ».

Leint l'articul 'o vin podût savê che la *majoranze* dal titul 'e je chê de cumission parlamentâr, al ven a jessi che si trate di cinc o sîs o vinc' personis. No si trate duncje de majoranze dal popul: si trate nome di qualchi persone. Al ven a jessi che si trate di une *majoranze* dai titui dai giornâi che a' partegnin a capitalisc', a partîz, a int che te Ministrazion centrâl e *incontrolabil* di Rome 'e cjate la fate di fâ i soi interes, no chei dal popul, no chei di dute chê int che di capitâi a'ndi à pôs e che no pò trasferî in Svuizzare o in Americhe nissune sostanzie.

Cheste int 'e à une vore di pussibilitâz; al baste pensâ che un partît di majoranze e di guviâr, regjonalist par tradizion, al è deventât minoranze in tune cumission parlamentâr co si è tratât di un progjet pe institution de Regjon. Il guviâr regjonâl al metares i zitadins in cundizion di cognossi miôr di cumò cemût ch'a vegnin dopradis lis lôr palanchis, e alore la quistion de Regjon 'e je une quistion serie massime par chei che fin cumò ur è lade ben, cence guviârs regjonâi.

Ma vadì che l'afâr de Regjon al è lât masse indenant par podê salvâ cu lis nainis de « Unitât indistrutibil de Nazion », lis palanchis di mandâ in Svuizzare. Fin cumò al è stât pussibil di rimandâ e di tornâ a rimandâ, ma salacôr 'e Regjon si scugnarà rivâ! E alore a' coventin i partîz che si dâur simpri palanchis. I partîz a' puedin lavorâ par che a votâ pal Consei Regjonâl a' sedin nome i conseirs provinziâi des diviarsis provinzis e no la int: cussì 'e larà sù int dal partît di majoranze, regjonalist, deventât cuintriregjonalist in Parlament. Vive la majoranze ch'e devente minoranze!

No si cognos il progjet dal guviâr daj partît di majoranze che al fo aprovât de minoranze de cumission parlamentâr: al po stai che il guviâr, tignint cont des dificultâz par fâlu passâ, al vebi imbastît un progjet une vore lami (a presentâlu al è stât il sorestant Scelba, chel ch'al ûl tignî cont dai prefez), ma cuintri di ogni progjet pe Regjon i interessâz a' scugnin scombati, par prinzipi, s'a vuelin difindi i lôr interes presentâz sot la forme di idealitâz patriotichis.

I Cjargnei a' son tant siôrs che a' puedin judâ i biâz Triestins!

Mai savût fin cumò che i cjargnei a' fossin gjenerôs: cun dute la miserie cjargnele si podares fâ un biel quadri de fan, dal dolôr, de muart e di dutis lis duliis plui grandis dal vivi uman. E no si vares pôre di critichis o di osservazions, parcè che chê miserie 'e je reâl, 'e je plene, duc' la cognossin e duc' la viodin. Ma no volìn cjarinâ il cûr de int cu lis solitis peraulis ch'a doprin i gjornâi: ce zovial? Se qualchidun qualchi volte al à doprât ches peraulis, ai cjargnei ur è zovât mancul di nuje. E lôr no son int ch'a vai: a' son int dure, scure e ruspie... e no son gjenerôs, parcè ch'a jan simpri scugnût contâ i bocons ch'a paravin jù ogni dì par no riscjâ di restâ cence tal doman.

Cun grande maravêe si ven cumò a savê dai gjornâi che la comunitât cjargnele di Tumiez 'e à regalât (dât vie sore nuje!) un teren al cumon di Triest. Che sei gambiade la situazion economiche di chei di Tumiez?

In chest câs, nô 'o saressin contenz, ma propit une vore contenz, parcè che cheste donazion 'e pò vê nome un significât: che i cjargnei di Tumiez a' son deventâz plui siôrs dai triestins e dute la int de Cjargne 'e stâ miâr dai triestins, parcè che se no i tumiezzins a' varessin fat a jê un regâl e no ai triestins.

Ma al pò ancje jessi che a fâ il regâl a' sedin stâz i rapresentanz comunâi dai partîz, interpretant il desideri e la volontât gjenerâl de brave int di Tumiez. Cussì si pò spiegâ cheste gjenerositât cjargnele, cussì gnove, che nus à tant maraveâz.

RUMIADIS

La « Memori ».

Propit par uardeâ la ziviltât taliane, 'e je stade formade la « Associazione Nazionale Memori ». Nus informe la stampe che cheste Associazion 'e varà dal sigûr dute la simpatie de int parcè che taj preambul dal so at costitutîf al risulte il so program integrâl. Tal preambul al è dit che la uere passade 'e pò vê afat dismenteâ in part i granc' valôrs morâi e il ricuart dai granc' spirz ch'a jan tai secui inlustrât e sparnizzât tal mont la gjenialitât taliane. Nissune nazion dal mont 'e pò vantâsi di une grandezze plui grandes. Cui ch'aj ûl visâsi almancul une volte par setemane dai granc' spirz, al po notâsi te « Memori » e cussì la zivìltât taliane 'e podarà sei ben uardeade, che nol ves di vignîj qualchi malan: di cjapâ magari qualchi brut rafredôr... No si sà mai!

24 Articui.

Al conte E. Rossi sul «Mondo» dal 18 di avost che, dopo cinc agn che si spiete, a' son stâz presentâz 'e Cjamare dai deputâz di Rome i disens di lez sui idrocarburos (petrolio, metano, e cet.). La impuartazion di cjarbon e di nafte 'e ven a costâ une vore, e ce che coste al coripuint a doi tiarz dal deficit de belanze comerziâl taliane.

'E je duncje une cjose di grande impuartanze pe economie taliane, ma cun dut achest un dai doi disens di lez componût di 24 articui, al dîs E. Rossi ch'al podares sei sostituît cun tun articul sôl di cheste fate: « I funzionaris dal ministeri da l'Industie in chest setôr a' puedin fâ dut ce ch'a vuelin ». Vincjequatri articui par dî cheste cjosel Burocrazie taliane.

Experto crede Ruperto

I autonomisc' di Triest a' varessin il curtìs pal mani

'O vin stabilît par prinzipi di no intrigâsi dai afârs di chealtris, cu la speranze che ancje chealtris no vebin di intrigâsi dai nestris. E dutis lis centmil storiis di Triest a' saressin, par cont nestri, afârs dai triestins, se te gnuche dai nestris parons di Rome no fos sfolgorade la pensade lusorôse di leâ il distin de Furlanie intôr di chel de Vignesie Julie, cun tune norme transitorie ch'e riseje di deventâ perpetue.

Ogni dì plui ben si capis cetant bricone ch'e je stade par noaltris chê scartade, che 'e à butade par ajar dute la partide. Cun chel scherz il guviâr nus à leadis lis mans juste quan'che si lis veve alzadis par fâ ale di pusitîf. E cumò nus tocje, par fuarze, tignî di vôli ancje ce che al bol a soreli jevât.

Al bol un cjalderon dulà che son messedâz duc' i foles di ingredienz. E la campagne eletorâl in cors 'e à alzade la covertorie, in maniere che si pò cucâ plui ben il cjadaldiaul ch'al è lì dentri. Il guviâr di Rome e la fassistarie no si sintin masse sigûrs de tanj proclamade talianitât triestine e si dàn dafâ par stropâ lis sfesis: a' rivaran adore di provocâ un'altre firme mericane di piezarie, ch'e valarà a tirâ sù un fregul lis azions irredentistichis. Ma une vore di Triestins, lassant de bande lis simpatiis pulitichis ch'a puedin vê, no àn nissune premure di piardi chel tratament di favôr che cumò a' gjòldin par vignî a zerejâ cun nô i presiz talians, lis tassis talianis e la disocupazion taliane.

A' puedin stâ cul cûr in pâs: fôssino maz i anglo-mericanz a molâ, juste in chese' momenz, chê brisule preziose che àn in man là vie! Il mâl al è che la plui part dai Triestins no san profitâsi par cont lôr di una situazion straordenarie, par garantîsi il lôr doman: a cjàlin ce di ca, ce di là spietant la « liberazion » ognidun a so mût, de bande dai Stâz cunfinanz.

Tra i altris, al è ancje là un scjap di autonomisc', cun tun lôr sfuei: « Trieste libera». Chesc' a' domàndin un ordenament di largie autonomie speciâl par dut il teritori tra il

(Ce va indenant in seconde pagjne)

LA LUM DI SISULE

E' je stade une cjacaradizze, vie pe vile, par cont di Sisule, che a duc' ur à disparût ch'e sei lade a comprà dal pezzotâr une lum dute rùsine e clucade, indulà che il fari Butàz j vares savût fâ un imprestut di gale, une robe fine di chês che j plàsin a jê.

Ma Sisule e' à dit che, quan'che une lum 'e art, al è ce cu baste. Cussì 'e à mitût il ueli e il pavêr in chel so rifudum e lu ten impijât sul cjantonâl, dongje une cogume di arint colme di rosis.

La storie de lum 'e je une storie vecje, parvie che, agn indaûr, Butàz al veve imprometude a Sisule une biele lum gnove, cun tune recamadure atôr atôr. E la frutate 'e à spietât un piez. Ogni tant 'e lave a cjatâ il fari e lui, cu la sô sbaturle sfiliôse, la tignive in trâmbulis.

— Viodistu, mi covente la lune juste, e po t'e met adun in tun marilamp, biele come che tu uelis tù. Dì po', Sisule, a mì al mi plasares ancje meti une scrite intôr, sot de recamadure.

— Une scrite, Butàz? E ce orestu scrivi?

— Lum ch'e art, cûr ch'al bat.

— Indulà astu let?

— Vadì ch'o ài pensât jo.

Al è passât un altri an e Sisule 'e je tornade cui sa mai cetantis voltis a scuedi la lum:

— Fasime sclete, come chês ch'e veve me ave. Al mi baste ch'e ardi.

— Eh no, fie. Ustu che jo, Butàz, ti meti in man une robe di pezzotâr? Malafenò. Puarte un fregul di pazienzie, fin ch'e passe cheste butade che mi tocje di justâ i falcez a mieze la vile.

A' jan seade la culture, il riesi, il mulart; 'e sofle buerisite di siarade par duc' i cjantons, ma la lum di Sisule 'e je ancjemò tal zerviel dal fari. E jê si è stufade:

— Ben, Butàz, ustu voe di mateâ cu me?

— Ce distu mai, fie? Sù mo: cheste 'e je la volte buine.

— M'e fastu par joibe la lum?

— Ustu siarà un artist in tun strop di timp cussì curt? 'E coventin zornadis: tu sâs purê ancje tu cemût ch'e je...

— Jo 'o sai nome che no tu às voe di fâ ben. E no vuei plui savênt de tô lum.

Butàz al à cjalade Sisule ch'e lave fûr invelegnade, al à siarade la faric e al si è tirât ta l'ostarie a contâ ch'e je un vêr burlaz chê frutate e che lui nol ûl vê nissun cefâ cu la int che no lasse tirâ flât al prossim. E al à contade dute la storie.

Il pezzotâr, insentât tal cjanton al à scoltât e sintût.

— Une lum! — al à rugnât dopo. Al è jevât sù, al à pajât il got e al è partît. Al è lât a clamâ Sisule pal balcon:

— Oh, Sisule, ustu vê une lum? La âi cjatade sun tun cjast e, s'e ti covente, t'e doi par pôs bez!...

N. A. Cjantarute

I autonomist' di Triest

a' varessin il curtis pal mani

(seguit de prime pagjne)

Quiet e il Tajament. (Al ven a jessi che a' dividaressin il Friûl in doi tocs, par tignint un par lôr; e chel altri? - A Vignesie? Ocjo, Tojo! Ma cheste 'e je une altre quistion). Chel fregul di sperienze ch'o vin fate noaltris autonomise' furlans, nus permet di capî che « Trieste libera » 'e sbalgie strade. Al è dibant domandâ chês robis a Rome; al è dibant resonâ, mostrâ, fevelâ cun discrezion ai parons di Rome. Là no si mole par resonamenz o par merit o par justizie: si mole nome par pôre. I Sicilians si son rivoltâz: a' jan fate pôre a Rome, e Rome ju à premiâz cul statût autonomistic plui larc. I Tirolês de Volkspartei si son voltâz de bande di sore, fasint mostre di olê inviâsi par là, e cussì a' son rivâz adore di dismovi un fregul di sbigule e di fâsi contentâ. Noaltris 'o vin piardude la coriere, quan' ch'o podevin cjapâle, sot il guviâr aleât; 'o vin resonât, 'o vin cirût te storie, te lenghe, tal temperament, tes cundizions economichis, i fondamenz di legitimitât de nestre istanze autonomistiche: e 'o sin restâz freolâz. Cu la int di Rome no si resone e no si prèe: si urle, si vai, si pèstin i pîs, si mòstrin i pugns, si crustulin i dinc', si bute la bave, si lis l'infiâr, clamant pussibilmentri di miez lis potenzis forestis. E alore, salacôr, al salte fûr ale: almancul ale! Che s'al tegnin amenz i autonomise' di Triest.

CUINTRISTORIE DAL FRIÛL

(seguit)

La fin dal Patriarcjât.

Par une corantine di agn, la pulitiche di Vignesie — si scuen dilu — 'e fo paziente e furbe. No 'ndì oleve tropis a ocupâ il Friûl in chê volte de uere disastrôse pal patriarcje d'Alençon (1381-82) o sot il guviar di Žuan di Moravie (1388-94) o in altris ocasions; ma une azion dirette di Vignesie 'e vares dal sigûr dismoz i scrupui di Rome e dal imperadôr e lis gjelusiis dai Visconz, dai Florentins, di Verone. Il Friûl al jere un dai unics stâz eclesiastics in Italie e un dai plui impuartanz prinzipâz feudai: Rome e l'Imperi no lu varessin lassât restâ tes mans di Vignesie cussì pes màtis. Si po crodi che la Serenissime 'e vebi pensât di spietâ che il piruz madûr al colàs di bessôl, contentansi di dâ, ogni tant, une sejassadine al piruzzâr. I Savorgnans a' forin la sô sgrife e i siei agjenz tal patriarcjât; Udin al jere, si po dî, tes mans dai Savorgnans in chei momenz burasejôs, e al ubidì es diretivis che a' vignivin di chê bande, in chel mentri che altris Cumunitâz, come Cividât, Glemone, Tumiez, a' mostrârin di capì plui ben la situazion e di olê passâ parsore di qualchi diferenze, tratansi di salvâ l'indipendenze dal Friûl.

Cussì a' passàrin i agn tra ueris di cisejelans e di Cumunitâz pro o cuintri i patriarcjs e tra di lôr, indulà che lis risorsis de regjon, la fuarze, la pazienzie de int a' fòrin strassadis; lis tavielis devastadis; i ricolz lâz malamentri; putropis vilis o cjsejei brusâz; une vore di int muarte; ogni riejezze scomparide par man des masnadis di soldadâz di vinture ch'a corevin ca e là pe regjon. Vignesie 'e cirive simpri di vê un arbitrât fra i contindinz par imponi cundizions daûr i siei plans, e Udin cui Savorgnans j tignivin man. Cussì, plancut plancut, 'e faseve valê la sô autoritât e la sô volontât in dutis lis nestris fazzendis. A tignî turbidis lis aghis a' judavin ancje i conz di Gurizze e i Cararês di Padue.

Si rivà, tra balfuèriis d'ogni fate, fintremai al 1417. In chel moment la Glesie 'e jere dute sbregade parvie de Sisme ocidentâl: a' jerin tre papis e nissun capive qual ch'al jere chel just; il Conzili di Costanze al jere indafarât a disgredeâ il glimuz e nol veve timp di abadâ a rognis di altri gjenar. Sigjsmont di Lussimburc, re di Ongjarie, nol rivave adore di fâsi ricognossi imperadôr cuintri so fradi Vincislau e so cusin Jost, e al veve il so dafâ parvie di une rivolte religjose in Moravie. Patriarcje di Aquilee al iere Ludui di Teck nomenât dal re Sigjsmont, ma no confermât ancjemò di nissun pape: al veve cirût altris dôs voltis di deventâ patriarcje e nol jere nancje predi. La sô pulitiche, cence direzion nete, cence inteligjenze, cence risuluzion, 'e restà in sostanze leade daprûf di Sigjsmont, che nol veve timp ne miez di sustignilu avonde, imberdeât come ch'al jere in mil imbrois.

Vignesie 'e pensà ch'al fos rivât il moment bon par slungjâ la zate. Cu la scuse che il gnûf patriarcje al jere in leghe cun Sigjsmont e Sigjsmont al jere in uere cun jê, 'e tacà l'invasion dal teritori patriarcjâl. No fo une imprese tant fazile: i Furlans — Cumunitâz e cjscjelans — judâz a tratis dal cont di Ortemburc e da qualchi tròp di Ongjarês, a' tignirin dûr fintremai che ur vanzà flât. Il patriarcie, scjampât a cori daûr dal re par vê jutoris, ju lassà tai pastiz. Cussì tra la viarte e l'istât dal 1420, a un a un, cjscjei e paîs a' scugnirin molâ. Ogni cjscjelan e ogni Cumunitât al tratà cun Vignesie par so cont: i cjscjelans a' domandàrin il ricognossiment des lôr prerogativis, lis Cumunitâz il mantigniment dai lôr statûz, il Parlament la conservazion dai siei dirìz e regolamenz. Vignesie 'e prometè dut, fasinsi pajâ grassis indenitâz di cui che nol oleve jessi sachegjât dai siei soldaz.

Cul 3 di utubar di chel an malandret, 'e colave la ultime resistenze a Plêf di Cjadovri e la indipendenze dal Friûl 'e finive, dopo vot secui e miez di vite (578-1420). I Furlans, obleâz a pleâsi, salacôr a' pensavin che si tratas di une burascje di passàz, come che 'ndì vevin provadis altris; invezzit no cjatàrin plui la fate di drezzâsi: Vignesie ju tignì sot par plui di tre secui e miez, e dopo si dèrin di volte altris parons.

(Si va indenant)

LIBRARIE

Friûl.

La pubblicazion di une sessantine di incisions in len di T. Marangoni, fate da Chino Ermacora par cont de Cjase dal Sparagn di Udin, 'e je e no je un libri. 'E je, come edizion, une cjôse gnove par duc' i viars. Si trate di un vincjecine grandis xilografiis a plene pagjne e plui dal dopli di altris plui pizzulis cone iniziâls o ornamenz, stampadis cun dute la cure pussibil su cjarte speciâl de fabriche di Galvan (Cordenons) in format di 42 × 32. Ognidun dai trente doplis sfueis al reste distacât e duc' a' son contignûz in tune biele buste uso piel di sarpint. Lis incisions a' presèntin composizions architetoniehis o riproduzions di monumenz o di altris des plui bielis e carataristichis oparis di art dal Friûl: une sielte fate cun misure e cun tun grum di bon gust. Ma no si trate di còpiis dal vêr: l'artist al à olût rigjavâ di ognune di chestis oparis di art, une sô opare di art, daûr lis risorsis e lis esigjenzis tecnichis de moderne incision in len. Al à tratât i siei sogjez cun libertât, mudant lis misuris, lis distanzis, lis prospietivis in maniere di componi une sô armonie spaziâl e compositive. A voltis al si è fermât cun pazienzie di certosin a riprodusi un particulâr cun tante precision e evidenze che cun nissun procediment mecanic no si rivaressi nancje par dongie (es. Domo di Glemone, altâr di Mortean); altris voltis al à trasfigurât dal dut il so sogjet, secontri une sô vision o un sô intindiment espressif (Venzon, Gurizze, Vilalte ecc.). Ognidune des grandis incisions 'e à un coment, tra liric e inlustratif, ch'al vares di judâ il letôr a capîle plui ben. E par chesc' comenz si son mitûz in vore un vine' dai nestris cultôrs e publicise' pui adatâz.

L'edizion 'e je stade presentade in regâl ancje al Pape, al President de Republiche e dal Consej e a altris autoritâz. Al è un favôr che duc' chei che àn tignût man a metilu adun a' puedin ben tignîsi in bon.

FRIULI. *Xilografie originali di Tranquillo Marangoni.* — Edizioni della « Panarie ». Udine, 1951. (Edizione di 1000 copie numerate, di cui 500 fuori commercio, per il 75° anniversario della fondazione della Cassa di Risparmio).

'O varessin culì altris dôs publicazions di argoment locâl: une inlustrative e une narative. Ma, co no si pò dî ben nancje de presentazion tipografiche, al è miôr no fevelâ ne pôc ne trop.

Libris di scuele.

Mi capitin in man doi di chei libris che il copari Principato di Missine al stampe a Milan; un di storie e un di gjeografie. In tal prin (M. Spano "I fatti d'Italia" corso di storia per le scuole di avviamento professionale - vol. II) a pag. 105 si rîit "Il Piave all'altezza di Caporetto", e chest al è propit un biel "fatto d'Italia", o pitost dal talian ch'al ûl insegnâ.

Ta chel atri (F. Palazzi "Uno sguardo sul mondo" corso di geografia ad uso delle scuole di avviamento commerciale - vol. II) a pagine 41 si lei che tra lis citâz dal Friûl 'e je Idrie, che l'Italie e je la prime tal mont par cont dal arint vif (pag. 27) o che je inmò la Costituent (pag. 22). Tai esercizis e son chestis domandis:

"Se dovessi stabilirti in Alta Italia, quale sarebbe la regione e la città che sceglieresti e perchè?" (p. 44).

"Se dovessi stabilirti in una regione dell'Italia centrale, quale città preferiresti, e perchè?" (p. 54).

Si capis che une domande compagne pe l'Italie meridional e Insulâr al è dibant cirile; no je tal program.

Chesc' 'e son i nestris libris di scuele in dì di uè.

J.

Aghe di risultive

I frutins de scuele publiche a' scrivin par furlan

'O ripuartìn dal librut di Z. P. Beinat, diretôr des scuelis di S. Denêl, « Il problema della lingua » *(Udin, Arti Graf. Friul. 1951) chestis tre pizzulis composizions di fruz o frutis de seconde e tiarze classe, ritocjant un fregul la grafic e la interpunzion.*

La vigjele di me nono.

La vigjele di me nono 'e à siet mês. A je pizzule, ma bifolche. Qualchi volte no si lasse strighiâ. A je poltrone: volares simpri durmî. Jo la disvei e jê 'e ûl mangjâ; 'e tache a fâ: «Moh... moh... moh!» E si scuen daj di mangjâ. Se no j din di mangja, no finis mai chel «moh!» Qualchi volte 'e je testone. El nono al dis simpri: «t'e lassi a ti con'che 'o mûr; baste che tu la tegnis ben. Jo ài voe che resti pizzule.

El cunin malât.

'O vìn un biel cunin. Al è dut blanc, cu la lane lungje. Poare bestie, a je malade! La sô mame lu à molât ch'al vadi al so destin. Si viôt ch'a je la sô consolazion a lâ atôr. A lui j pâr di jessi atôr pal mont; invessit al è tal ort a mangjâ brocui dutaldì. Forsit, forsit al pensarà di lâ a Rome a cjatâ la sô parone, ch'e son za quindis dîs ch'a je vie e no je tornade ancjemò. Invessit al côr, al côr e al è ancjemò a mangjâ verzis in tal ort.

Me fradi mus.

Cognossêso me fradi mus? Al è un personagjo di seconde classe. J covente un pôc di fen e un cjarut. Pecjât che no j è spontade fûr la codute, ma prest j spontarà. Ancje les oreles asinines j vignaran. Ce jodilu! La mame 'e scuen fâ une busute tai bregons par che j iessi la code. Al larà a fâi companie a Pinocchio. Nol covente ch'al vegni a fâ biel banchez in cusine: al è miôr ch'al vadi te stale a fâ banchez di fen, te grepie, insieme a les vacjes.

Quistions filologjchis

ALTISSIME e NISE.

Si trate di dôs jarbis ben cognossudis da cui ch'al vîf in campagne: l'*altissime* o *vene altissime* (Arrhenatherum elatius), che crès tai prâz e che ven ancje semenade come mangjative pai nemai; e la *nise*, che sarès istès che *morene* (Setaria glauca, verticillata e viridis) o ancje *grame* (Cynodon Dactylon), plantis che partegnin a di une stesse famee.

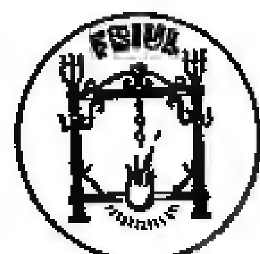
Daûr di ciartis notis che nus à lassât Bepo Costantin di Tresesin, 'o varessin pe' dopo: la *nise di panole* (Setaria viridis), la *nise forcule* (Poa trivialis) e la *nise morene* o *morene di panole* (Poa pratensis). Nives Zorzi, che à fat un studi sui nons di plantis dal Friûl, sot *nise* 'e met invezit dome la « Setaria glauca ».

Che sedi come che ûl, il fat al è che tant *altissime*, che *nise*, e' son peraulis ben jentradis tal ûs, cun cheste sole diferenze: che la prime si cjate ancje vie pe Italie, mentri che la seconde 'e pararès limitade a la nestre regjon.

La Zorzi no à fat nissun tentatif par sclarî la lidrìs de peraule *nise*. Tal Vocabolari etimologjc dal Meyer-Lübke no je mitude.

Me mari, che veve vivût in campagne, mi discoreve di *nise* e di *altissime*, e, jo, no sai parcè, mi soi, un pôc a la volte, mitût tal cjâf che se l'*altissime* 'e jé alte, la *nise* 'e devi sei basse. E, daûr di chest pinsîr 'o soi lât a finîle tal sclâf. Difât, tal cragnulin 'o vin *nizek* ch'al ûl dî 'bas', *niža* 'la part basse', *niže* e *nižji* 'plui bas', e cet. Lidrìs cheste, che si le cjate ancje tes altris lenghis sclavis (cfr. *Nižnij Nòvgorod*).

TITE



MOVIMENTO POPOLARE FRIULANO

PER L'AUTONOMIA REGIONALE

Sede: via Giuseppe Verdi, 4 Udine - C.C.P. 9-17136 intestato al Movimento Popolare Friulano — Inviare corrispondenze alla Redazione di "Patrie dal Friûl" via Cussignacco, 4 - Udine

EUROPA

Ormai Pinco Pallino, ossia quel comune personaggio che non ha importanza agli occhi di nessuno, s'è fatta una coscienza europeistica; oramai le cose si sono messe in modo tale che nemmeno lui, Pinco Pallino, può ignorare che una vita politicamente dignitosa sarà possibile agli europei solo se sapranno unirsi. E la loro unione non appare necessaria solo per poter fronteggiare un pericolo contingente che provenga, a seconda dei punti di vista, dalla potenza che avanza la prospettiva d'un sistema politico-sociale rivoluzionario o dall'altra potenza che sovrasta col suo enorme potenziale economico: l'unione degli europei è evidentemente necessaria perchè senza di essa, con la guerra o senza, scomparirebbe la civiltà d'Europa e avremmo un continente tutto popolato da individui che non determinano ma subiscono gli avvenimenti.

Buon per noi e per tutti che la gente europea s'è più o meno resa conto di due cose:

che di fronte alle due schiaccianti ed esorbitanti potenze mondiali — quella eminentemente ideologica della Russia e quella eminentemente economica dell'America — l'Europa coi suoi litigiosi staterelli sovrani è un anacronismo bell'e buono.

che la supremazia civile e morale, anzi la supremazia assoluta o quasi, che si vuole riconoscere per forza al proprio stato-nazione, è una cosa che, anche se viene raccontata ancora con serietà, è egualmente buffa. Tutti i popoli, anche se diversi, sono egualmente grandi, perchè tutti son composti da figli di Dio.

Non è tuttavia il caso di fare alcun pronostico circa il nostro avvenire anche perchè esso risulta particolarmente problematico a causa di certa gente che — non essendo riuscita a liberarsi da quel complesso di inferiorità per cui è possibile plasmarla mediante la retorica — consente agli interessati di mantenere in piedi il dio Stato con le sue glorie e con la sua burocrazia eroica. Quelli del dio Stato ci metton poco ad additare come antinazionali tutti coloro che non applaudono al pronunciamento della frasetta patriottica in vigore o che non usano nelle scuole o negli scritti il linguaggio patriottico prescritto. Ma la Nazione non ha bisogno di nessuno Stato burocratico per vivere; nè ha bisogno dei suoi paladini. Ha invece bisogno di uomini coscienti, cioè di persone, che siano in condizione di fare liberamente buone cose; il dio Stato, al contrario, ha bisogno solo di burattini che credano, obbediscano e combattano.

Tra coloro che gonfiano palloni di gloria e coloro che parlano di autogoverno, l'opposizione è assoluta. Gli ultimi si rendono conto della decadenza morale degli staterelli e pensano che in Europa, abolite le frontiere nazionali, debbano alfine un giorno liberamene vivere le comunità etniche e regionali. A ritardare quel giorno e forse a compromettere l'avvenire d'Europa in modo irreparabile, sono coloro che si autodefiniscono patriotti e che additano i loro avversari definendoli antinazionali. Ma ciò non è tutto! Gli ingredienti ch'essi usano per addormentare la folla e che son composti a base di passioni irredentistiche, di «Unità», di «missione civilizzatrice», ecc. ritardano lo sviluppo culturale delle masse politicamente non evolute e mantengono l'uomo in uno stato di infantilità. Il che è quanto dire che si tratta poco meno che di genicidio.

a. c.

Per un Parco Nazionale faunistico in Friuli

Tutti gli Stati che hanno un'estensione territoriale più vasta di una tenuta privata, hanno organizzato entro i loro confini alcuni parchi zoologici, dove le specie di selvaggina più rarefatte dal vandalismo indiscriminato dei cacciatori possono ancora riprodursi e sopravvivere. In realtà per molte di queste specie i Parchi sono ormai l'unico rifugio che ne impedisce la scomparsa. Negli Stati Uniti d'America i Parchi sono numerosissimi e vastissimi e custoditi con ogni cura.

In Italia ce ne sono appena tre o quattro, fra le Alpi occidentali e il Gran Sasso, e non sono grande cosa; uno, anzi, dev'essere solo in via di realizzazione. Perchè non ne potrebbe sorgere uno sulle nostre Alpi? L'arco montuoso che segue il confine di Stato tra la Carnia e il Tarvisiano offrirebbe possibilità di scelta e opportunità larghissime. Non graverebbe i cacciatori, perchè si tratta di zone già sottratte all'esercizio venatorio per la loro situazione vicina al confine; godrebbe della stessa immunità anche dall'altra parte, perchè anche oltre il confine vige la stessa proibizione di caccia; non comprende, per larghissime zone, nè paesi, nè villaggi, nè casali; offre condizioni di vita e di nutrimento ideali per tutte le specie ormai rare o del tutto scomparse presso di noi: dal cervo, allo stambecco, al camoscio, al capriolo, al cinghiale ecc., senza contare i volatili. Infine presenta pochi accessi che potrebbero facilmente essere custoditi. Servirebbe anche alla difesa di qualche specie botanica esclusiva di quella zona, come la «Wulfenia Carintiaca», oppure già introvabile.

Sappiamo che il senatore on. Piemonte avrebbe a cuore l'impresa e pensiamo che, con l'appoggio degli altri parlamentari friulani, non dovrebbe essere impossibile attuarla: tanto più che le spese di popolamento iniziale e di custodia non sarebbero tali da spaventare nemmeno i fallimentari bilanci italiani.

Comune, Regione e Burocrazia

Nella ricorrenza delle «Elezioni amministrative» si è fatto un gran vociare attorno alla necessità di nominare consigli idonei alla sana amministrazione, ma bene inteso, anzitutto devoti al partito che, mediante le famose liste forgiate nei reconditi suoi consigli, ne proponeva la elezione. E' ben certo che nessuno si trova meglio in grado dei concittadini di giudicare le qualità amministrative dei candidati o candidandi, ma troppo di frequente la sudditanza al partito prevale, svelando il poco pulito gioco della invadenza ove alletta un complesso di pastoie. Difatti la crescente partecipazione dei Comuni ad imprese industriali assicura agli amministratori comunali il modo di girare il divieto legale di retribuzioni sonanti per la loro attività.

L'eterno minorenne.

Il concetto della vigente legislazione comunale, legge 4 febb. 1915 N. 148 è che la amministrazione dei Comuni e delle Provincie è solo amministrazione delegata, indiretta dello Stato. E' quindi naturale che lo Stato medesimo, pur non cooperando a tale amministrazione, la controlli. Avuto riguardo alla sua efficacia questo controllo è sempre amministrativo e non giurisdizionale, vale a dire esso indaga in corrispondenza di ogni atto al suo fine, valutandolo dal punto di vista della sua convenienza economica. Ciò è detto: *tutela economica*, la quale spetta alla Giunta Provinciale Amministrativa, mentre il controllo giuridico, riferentesi alla osservanza della legalità, detto *vigilanza*, è di competenza del Prefetto.

In regime autonomo la «tutela» è fuori luogo, essendo negazione diretta del principio fondamentale della autonomia comunale. Intesa a guarantigia dei diritti dei cittadini contro soperchierie colettive degli organi comunali, la tutela dovrebbe essere strettamente limitata al reclamo da parte di coloro che si ritengono lesi. Così la tutela assumerebbe carattere giurisdizionale, abbisognando però di una istanza superiore di carattere autonomo, di un Tribunale Amministrativo, che per competenza e per composizione potrebbe essere comune a tutte le Regioni. Opportune sanzioni dovrebbero reprimere la temeraria litigiosità, limitando i trattandi ai casi di effettivo rilievo. Questo Tribunale Amministrativo dovrebbe essere somma istanza anche nei casi controversi di «vigilanza», ove lo Stato che agì a mezzo del Prefetto, è chiamato in causa quale parte. Nessuno può essere giudice e parte contemporaneamente, come si pratica al presente.

Lo Statuto della Regione Trentino-Alto Adige, abolendo il Prefetto, assegna tanto tutela come vigilanza allo stesso organo di nuovo conio, la Giunta Provinciale. In pratica però si dovette investire in pieno delle competenze del Prefetto il Commissario del Governo, falsandone la posizione completamente. La situazione dei controlli diviene così confusa e chi ne paga il fio sono i Comuni.

I controlli affogano in un mare di carte scribacchiate e risultano praticamente inefficienti, solo costosi ed inceppanti. Per mancanza del sommo organo derimente, il Tribunale Amministrativo, le controversie di «vigilanza» muoiono insabbiate presso il Commissario del Governo e presso il Ministero.

La falsa impostazione data dalla legge al Comune, ne fà l'eterno minorenne, tutelato da organi che agiscono per incarico (e quindi sotto responsabilità) dello Stato. Di ogni e qualsiasi delibera ed azione del Comune (minorenne) è responsabile lo Stato (tutore), vale a dire il Governo protempore.

E' autonomia questa?

La posizione in cui si trova il Comune è assurda, e avviliente.

In via di fatto vige il totalitarismo statale, che è mitigato solo da inerzia, pigrizia, leggerezza e sbadataggine burocratica, la quale però a scatti, sia per favoritismi positivi o negativi, sia per altri interessi, può paralizzare ogni attività.

Una sana e radicale riforma si impone da troppo ormai, ma le condizioni per la vita dei Comuni sono da Capo Passero al Brennero troppo diverse per sopportare uniforme regolazione; questa deve essere sottratta alle insufficienti vedute burocratiche, quasi sempre inconscie e disinteressate delle particolari esigenze locali. La riforma può essere attuata solo attraverso le Regioni, autorizzate a darsi quella legislazione comunale che più conviene alle particolari loro condizioni, economiche, sociali, morali. Ma lo Stato, o più esattamente la burocrazia, non intende cedere il Comune alla Regione. Esso mantiene in ciascun Comune, nella persona del segretario communale, un suo esponente, di esclusiva sua nomina. E' il segretario solo «affiancato» (senza responsabilità) a quella scialba figura che è specialmente nei comuni rurali, il Sindaco. Per il segretario il Comune ha solo funzione di balia, il padroncino è lui, lo statale. Il Comune è per la burocrazia il «noli me tangere»: vedemmo, la levata di scudi romana totalitaria, quando il Consiglio Regionale del Trentino-Alto Adgie osò votare una legge per le elezioni comunali in Provincia di Bolzano, legge che era prevista dalla Costituzione. Essa fu bocciata da Roma sotto lo specioso pretesto che esorbitava dall'ordinamento dei Comuni.

Prima e dopo colazione.

A sei anni dalla «liberazione» abbiamo ancora fosca la memoria. Quante e quali erano le promesse di tutti i partiti riguardanti la compagine de «la nuova Italia»! Cosa se ne è fatto? Tutto, letteralmente tutto è rimasto inalterato. Sono cambiati in parte (però moltiplicati di numero) i foraggiati dal vecchio, decrepito sistema del governo franco-piemontese, accentratore, finalità a se stesso, enorme macchinismo che funziona a vuoto. Nelle intenzioni di questo sistema lo Stato è un complesso di governandi, ai quali, per svago da pericolose idee, di tanto in tanto è concesso il gustoso trastullo di elezioni, o politiche o amministrative: per queste unico criterio è il numero, quale gregge di identici ovini, i cittadini (per la occasione così dotti) sono divisi in collegi elettorali. In base al numero come gregge, essi esprimono una cosidetta loro volontà che altro non è che la risultanza di astutamente predisposti congegni elettorali, mascherati mediante stordiente propaganda. Espressa tale volontà, dopo questo cosidetto atto di sovranità, i cittadini ricadono nella condizione inferiore di un incapace. Vi sarà rimedio solo dopo che il popolo sarà organizzao sulla base comunale, nel territorio della Regione, nello Stato. L'unica salda base, quella comunale, esclude ogni forma di accentramento, l'elemento vitale della burocrazia.

U. C. A. S.

Non intendiamo rievocare gli ucas zaristi, di ingrata memoria, a rischio che possano divenire ancora di attualità nella singolare evoluzione della «democrazia». In Italia la sigla U.C.A.S. ha altro, congenito significato, sinonimo di burocrazia, ovvero di: Uffici Complicazioni Affari Semplici, che meritano di essere contemplati un po' da vicino.

Abbiamo accennato al concetto, che il Comune è l'infimo, capillare ufficio dello Stato, per ciò è logico che esso abbia a seguire in tutto e per tutto la maniera amministrativa dello Stato. Quindi la testa deve essere più pesante del corpo, come in tutti i servizi statali, che sono pieni di alti gradi sino all'orlo. Lo disse Eisenhower nel suo rapporto pubblicato dalla New York Post del 27 maggio 51: p. e. del nostro esercito vi si dice che è mancante di quasi tutto, eccettuati i gradi, l'abbondanza dei quali l'occhio non abbraccia. Diffatti quanto più vuota è la zucca, tanto più enorme deve essere per poter corrispondere alla regola di pesare più del corpo. Nel Comune, specialmente in quello rurale, la zucca è la coorte degli impiegati: segretario, applicati, dattilografe, messi ecc. ecc. e quanto sieno pesanti lo documentano i bilanci comunali e le cartelle esattoriali.

Nello Stato la zucca è il DIRSTAT (per chi non conoscesse ancora la sigla: il Sindacato funzionari direttivi statali), la quale invidiosa del movimento sindacale delle basse categorie impiegatizie, male pagate, peggiormente dirette al lavoro, si arroga la posizione di «terza forza», arbitra tra potere legislativo ed esecutivo. La DIRSTAT pretende che tale sua abusiva posizione riceva sanzione legale, dopochè essa aveva corrotto il fascismo: lo stesso Mussolini ebbe ripetutamente da lagnarsi della sua impotenza avverso la alta burocrazia. Nel 1945 questa subì un breve periodo di paura ma ben presto si riprese e buttata a mare quella Monarchia, che inconsciamente l'aveva creata, favorita, accollata onde farsene sicura, fedele scorta, la burocrazia per istinto di conservazione si gettò in

(continua in IV pagina)

Industrie meridionali

Lo sfruttamento dell'infanzia per l'accattonaggio

La polizia ha dovuto recentemente occuparsi in diversi luoghi di una delle più infami forme di sfruttamento dell'infanzia. Bambini e bambine dai 10 ai 12 anni vengono consegnati dalle famiglie a bande di accattoni che si fanno accompagnare da loro alla questua oppure li sguinzagliano, dopo opportune istruzioni, per le vie delle città, nell'intento di suscitare, grazie alla giovane età dei richiedenti, la compassione della gente ormai seccata da tante sollecitazioni di quel genere. Questi bambini devono portare a casa, alla fine d'una giornata d'accattonaggio, una determinata cifra: di solito un migliaio di lire. Se ne portano di più possono ottenere qualche gratificazione o il biglietto per un infimo cinema periferico: se ne portano di meno sono botte. Il vitto, se non sanno arrangiarsi con qualche sottrazioncella, è scarso, perchè il pallore del volto e l'aspetto denutrito giovano assai all'azienda; l'alloggio è nei canili provvisori e promiscui della banda. Ultimamente ne sono stati scoperti 18 di questi disgraziati, tutti da Cassino, naturalmente! Con loro sono stati colti anche due condottieri della banda: Cosimo De Cecco e Gennaro Mangiatorella, che ora stanno a villeggiare al fresco. Sono stati denunciati anche i genitori delle vittime. Ma si tratta, senza dubbio, di una sola branca della vasta organizzazione, la cui attività appare largamente anche nelle città e centri del Friuli, dove lo spaccio dei «pianeti della fortuna» e lo straziante strimpellare delle fisarmoniche o dei pifferi dell'Appennino trovano, ancora a quanto pare, cuoricini disposti ad intenerirsi ed a mantenere in vita questa vergognosa industria. Non si riesce a capire per quale ragione le autorità competenti, che sono perfettamente a conoscenza della turpitudine che si cela sotto quei cenci, chiudano tanto a lungo e ostinatamente gli occhi su queste piaghe. Invece si capisce anche troppo bene quale disastrosa impressione esse debbano produrre sui numerosi turisti forestieri che si vedono assediati dagli accattoni appena pongono piede fra noi: specialmente su quelli provenienti dall'Austria, dove simili industrie non sono nemmeno concepibili.

Comune, Regione e Burocrazia

(*seguito dalla III pagina*)

braccio ai partiti forse chiamati al governo. Tutti li corruppe: oggi come sempre essa domina, essa governa, essa sfrutta. E' ora si spezzi l'arco troppo teso: si dia principio coi papaveri riducendo i troppo lauti loro stipendi a favore dei «travettis». Non valgono pretese di dignità a suon di denaro la dignità l'alto funzionario se la deve creare personalmente con la eccellenza del suo lavoro, con il sacrificio del superfluo. La zucca non usa ridurre lo smoderato suo peso, per cui l'agricoltore a riparo della rovina del pergolato, è costretto a reciderla...

Monitore

L'aghe dapît la Cleve

14 Conte di amôr di D. Virgili

Cheste 'e je une storie di sècui e seculorums indaûr. Ma il ronc ch'al va sù a soreli jevât dal Luri, parmîs de vile di Riuinis, dulà ch'al jere il Mulinat e la glesie dal Crist al restà cui sa cetanç timp salvadi e desert. Cui varessial olsât di là a stâ in Cleve? 'E jere dute l'asse di un bore cuintri une famèe disvidrignide ch'e tignive la int lontane di là. E ai fruz, quan'che a' batevin i pîs o che fricavin di caprizzi, al bastave nome vèur indiment il Mulinarat cun chei voi disledrosâz di pôre o di maludizion, che a' trimavin sul grim di lôr mari e si spirtavin vie pes gnoz di tristimp a impensâsi di lui. E ancjemò si diseve che li dapît de Cleve, dongje lis masèriis dal Mulinat a' vignissin lis striis suj mani de scove, a balâ a lusôr di fogule cu la femine dal mulinâr inceât.

Ma une dì, dopo agn e agnorums, une int 'e comprà il mâs di Cleve: dute la cueste maladete, mancul chel cjamp dapît, dongje l'aghe, ch'al jere di Burin. I Batistons a' sgjavàrin juste sul cuc une grande fonde, e sù i mûrs, la lobie, l'arie, il toblât: une cjase grande e salde, cul puarti tal miez e un gialut di lamarin su la ponte dal cjamin. I Batistons a' remondàrin dute la tiare de Cleve, pas par pas, a' roncjàrin a sun di massanghete sterps e barezzârs, a' fruiàrin palis e pics a uaia, a colmenâ, a splanâ bârs e curumbulis. I Batistons a viestirin di vîz, di formenz, di blavis, di vert e di vite dut il roncat salvadi, dai rudinâz dal mulin sdrumât, fintremai in cuc, lì de lôr cjase; ma no rivàrin a sfantâ la maludizion tacade daprûf de Cleve: ca jù, te vile, la int 'e restà di clap a viodi chê trasformazion, ma l'asse ch'e durave di secui no si bonà. Chê tiare 'e jere maludide e la int che la lavorave, 'e cjapave sù cui pîs cheste sentenzie. Cussì cui ch'al cjalave su pe Cleve, al viodeve i Batistons e cui ch'al maludive la Cleve, al maludive i Batistons, tan'che se a' fossin nassûz di chê tiare o de gjarnazie dal Mulinarât danât.

Chel cisicâ di scuindon sot la nape, d'unviâr, al jessì sul pat, al rivà tai curtii, sui riscjei de strade, intôr de taule des ostariis, par dut il bore: al deventà une veretât.

Po', dopo tanc' agn e tanc' mês la glesute 'e jere tornade a comparî di là da l'aghe, dapît la Cleve, ma nissun s'impensave plui cemût. Al jere passât tant timp!

'E diseve la int:

— Sintîso? 'E je tanche une bugade di zoventût dentri des venis chest odôr di viarte sui cuei.

Parcè ch'al jere un flic di prât sul cuel di Plovit, indulà che la viarte 'e jere eterne: cisignoes e pastêi e violutis a' cimiavin simpri ienfri de iarbute resinte. Quan'che il svuizulâr al lave in rose e lis bachetis vieris e induridis vie pal unviâr si sglonfavin di butui, il prât di Plovit, lassù, al jere za flurît dopomai, di simpri. E lì a' disevin, la int, che vignivin a zujâ chei agnuluz pitinins che ju pitùrin dome cul cjavut e lis alis sot la barbe, e al pâr ch'a svolètin atôr atôr cjantant cun vosutis creis come il ridi o il zirlâ di un fantulin vîf. Ancje chei de glesute sul riul, sejampâz lassù...

Sul prât la lôr vitute 'e veve di jessi un sgrisul di lûs plui fuarte. No pleavin passant naneje i fros plui sutilins: anche lis paveis di ogni colôr tal soreli o lis lusignutis, animis di piligrins ch'a pàssin soresere, cuj lumin vîf e mûr dentri la fumatizze ingredeade intôr de jarbe, a fil tiare...

Il Luri al scoreve vie, lì dapît, cu la sô vôs umide e cun tanc' vôi di lûs ta l'aghe ch'e trimave. E sul ôr i agnuluz s'insentavin a svuatarâ e a pistrignâ cu la tiare e l'aghe, a fevelâ cun dutis chês besteutis che no capissin vôs di omp e che a' cisichin simpri tal nembri o vie pal bosc, lassù. E dulà ch'a pojavin i pidùz discolz 'e nasseve une rosite, e dulà che a' s'insentavin 'e vignive sù dal moment une cove fluride: parcè che se un agnul al tocje tiare 'e pò sei nome une rose ch'e nas, come lis bussadis ch'a incolorissin di vîf i miluz de muse ai frutins di cajû. Cussì chel pradissit al jere sparnizzât di rosis di ogni stagjon, e l'aghe 'e veve simpri la sô vôs cjantarine, lì dabàs. Ma quan'che la cjampane grande 'e disgotave jù daj ferâl dal tôr i boz lancurôs da l'ore di gnot, e tal cîl al restave un salustri di âiar e lis fueis dai rôi a' trindulavin te buerisine umide de sere, i agnuluz si clamavin un cul altri: parcè che lassù, sul cjampanîli de Plêf a chê ore al si dismoveve l'Orcuj sossedant, e lis aganis a' vignivin fûr dai sgoifs rimiz dal Luri, e a' rivavin fin lajù dai lavadôrs e i mazzaruj di bose a' tacavin a bachetâ i lens fis e neris, intant che un sfris di lune al cricave su lis pontis plui altis dai pôi. Ancje i frutins vîs ch'a zujavin su la beorcje, tal in prin dal paîs, a' vevin pôre daj Orcul, des aganis, dai mazzarui, e a' sejampavin a cjase a chê ore. I agnuluz si clamavin; a' sintivin ancje lôr tal curisin une voe dolze di vaî: te lôr cjase, lajù, in algò, une mari bessole si sujave di scuindon une lagrime di cûr pensant al frutin muart: al veve lis manutis blancjs blancjs, la musute di cere e lis rosis che j vevin mitudis atôr no jerin plui bielis di lui...

Alore a' lavin, e lis lôr vosutis a' murivin te lontananze scuride, e tal suspirâ de sere al restave qualchi sgrisul di lûs — il zimiâ des stelis o il trimâ des lusignutis — e un odôr di inocenze dismenteade: un bon odôr di cîl.

(*'E va indenant*)

La poesia friulana
nel primo Novecento

UGO PELLIS

La scarsa produzione di *Ugo Pellis* (1882-1943) è nel senso di questa elevazione da una zona poetica popolare: le sue villotte son piene di una friulanità e di un realismo che evoca, seppure in un'aria soffocata, chiusa, il paesaggio palustre della sua Bassa: e certe immagini — *ta fumata bassa bassa Passa e plene l'Avemaria; a' si sum su la ciaranda I pezzòs e 'l ninzulut...;" a' ti ciantin Nana-nana dome i croz...* — restano fermate nella loro suggestione nativa, ed esploderanno nel grido «maledetto» della «Ciana gargana» che ha il suono frusciante e uguale ed iterato della palude e il grido di un'anima in pena: *...e stramaludit sedi jò che soi una ciana gargana!...* In questa sua prosa ritmica la lingua friulana si fa viva e trepidante e scultoria in una esasperata ed esasperante oggettivazione panica dannunziana, in un'aderenza perfetta dei fonemi al contenuto della sua pagina: è il fruscio del canneto svegliato dalla *"buera che mai no a' rimission e che à tai sivii li ridadis dal unfiar cuintra due' i crucifis"* e *"fâs sgrisulâ e simiâ li fueis... tant vaiussis,* è la voce rotta dell'acqua fangosa dove dovrebbero morire *"s'ciafoiadis li ciani gargànis e l'arba sarala e il groj cui muez e i pissocz e li savis..."* — la musica selvaggia della palude. Diciamola pure la parola: macabro... E in altre poesie è ancora più scoperto: il riso della «Lagria da defonta», i rioghi invidiosi e l'allegro rimescolio di cadaveri che i vecchi suonatori vedono nel ballo giovanile della «Sagra dai vifs e dai muarz», finiscono la figura poetica del Pellis e un poco il «tempo» della sua poesia che per gran parte è del periodo della guerra mondiale e dell'armistizio. In essa non sono estranei certi origliamenti di «acerbità letterarie» contemporanee e relitti cerebrali, che segnano il termine estremo della sua breve «storia poetica».

BINDO CHIURLO

Senza processo storico è la poesia di Bindo Chiurlo (Cassacco 1886 - Torino 1943). Essa si mantiene su una linea costante, senza grandi oscillazioni formali tanto nelle villotte come negli altri versi dove i ricordi personali e il sapore agreste, con venature di lieve festività, e anche di malinconia si fondono nella comunione con la natura. Dallo studio critico di molti dei suoi contemporanei e dei predecessori, egli ha imparato un po' il senso della misura classica al modo di Bonini, il gusto della limpidità, della precisione — in una vigile (direi critica) oculatezza se non proprio coscienza. Ma ciò non lo blocca nel cerebralismo, ed egli anzi si abbandona a una corrispondenza talvolta immediata con l'ambiente, nei suoi regressi e nei suoi contrasti che vivono nel verde della sua campagna folto di figure e di vite scrutate o sofferte: allora vive, come zovarid d'altro tempo dentro un mondo di piccola storia o è come sognare in due (*m'insumiio? t'insumiistu?...*) in una solitaria e vana attesa di nulla...

In Chiurlo la natura non insiste nella stucchevole primavera zoruttiana, ma è colta nelle sue espressioni e variazioni: dalla quiete della notte lunare traforata dall'Avemaria *di là de Sfucine*, all'angoscia del temporale che *s'ingrope in cîl* in un battito d'ore di campana, dal luccichio della neve, fuori, sul colle e sul piano, al *pulvin colôr di rose* della primavera. Ed ogni *ora* ha una sua immagine viva e un suo segreto tormento: anche la «sua ora chiara e pulita» che aspettò e presentì un giorno d'inverno, quando all'Alta ogni cima ha la sua neve e la campagna tutta si commuove ai primi brividi di sole...

Nella sua poesia gli influssi sono disciolti e fatti suoi — rivissuti in certo modo — come voleva la sua critica ai contemporanei, anche se la sua posizione è piuttosto volta a una chiarificazione del passato, senza credere a futuri sviluppi autoctoni perchè, secondo lui, «un felibrismo friulano sarebbe un controsenso storico dei più patenti»... «essendo la letteratura friulana tutta, concretamente e in ogni sua manifestazione, nel campo d'influenza, della cultura italiana...». Anche con questo senso dialettale resta l'augurio del suo canto alla *nestre marilenghe* perchè cresca «grande e forte» e si propaghi all'intorno «seria e schietta» a confortare tutto questo popolo saldo, onesto, lavoratore!...

Dino Virgili

AURELIO CANTONI
Direttore responsabile

Tipografia Arti Grafiche Friulane
Reg. Trib. Civ. di Udine n. 20, 1-2-49